

**SOUTH AFRICAN SOCIAL ATTITUDES
SURVEY
Questionnaire 1: August 2006**



Tsonga

RESPONDENTS AGED 16 YEARS +

Avuxeni/I nhlekani/Ri perile, hi mina _____ naswona hi le ku endleni ka ndzavisiso wa HRSC, ku nga nhlango lowu tirhisana ni mfumo, naswona lowu hi minkarhi hinkwayo wu endlaka vulavisi ni minkambisiso ya leswi khumbaka vutomi bya masiku hinkwawo bya va-aka tiko va Afrika-Dzonga. Tinhloko-mhaka, hi ku angahela, ti katsa mbhurisano, tipolitiki, dyondzo, ku pfumaleka ka mintirho, swiphiso swa vudyuhari na vuxaka bya mintlawo ya vanhu. Hi ku landzelerisa ntirho lowu hi nga wu endla le ndzhaku-nyana ka lowu, hi tsakela no kombela ku mi vutisa swivutiso swi nga ri swingani ehansi ka tinhloko-mhaka to karhi leti nga ni nkoka eka tiko ra hina, nakona hi kombela mi swi hlamula hi ku tshembeka. Ku va hi kuma vuxoko-xoko lebyi hetisekeke, hi mi kombela hi ku titsongahata leswaku mi hlamula hi ku tshembeka

Mavonele ya n'wina eka nkambisiso lowu ya ni nkoka swinene. N'wina ni ndhawu leyi mi tshamaka eka yona mi hlawuriwile ku nga langutiwanga leswaku mi njhani kumbe yona yi njhani, leswaku ku ta kota ku endliwa nhlayo leyi. Ku va mi hlawuriwile naswona swi lo kotlanisa. Vuxokoxoko byi ta va xihundla xa HSRC. Mavito kumbe adirese ya n'wina ni vandyangu wa n'wina swi nge tivisiwi eka rhipoto leyi hina hi kunguhataku ku yi tsala.

PARTICULARS OF VISITS

	DAY	MONTH	TIME STARTED		TIME COMPLETED		**RESPONSE
			HR	MIN	HR	MIN	
First visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	2006		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Second visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	2006		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Third visit	<input type="text"/>	<input type="text"/>	2006		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**RESPONSE CODES	
Completed questionnaire	= 01
Partially completed questionnaire (specify reason)	= 02
<u>Revisit</u>	
Appointment made	= 03
Selected respondent not at home	= 04
No one home	= 05
<u>Do not qualify</u>	
Vacant house/flat/stand/not a house or flat/demolished	= 06
No person qualifies according to the survey specifications	= 07
Respondent cannot communicate with interviewer because of language	= 08
Respondent is physically/mentally not fit to be interviewed	= 09
<u>Refusals</u>	
Contact person refused	= 10
Interview refused by selected respondent	= 11
Interview refused by parent	= 12
Interview refused by other household member	= 13
<u>OFFICE USE</u>	
	= 14

STRICTLY CONFIDENTIAL

Name of Interviewer

Number of interviewer

Checked by

Signature of supervisor _____

FIELDWORK CONTROL

CONTROL	YES	NO	REMARKS
Personal	1	2	
Telephonic	1	2	
Name	SIGNATURE		
.....	DATE/...../.....2006		

RESPONDENT SELECTION PROCEDURE

Number of households at visiting point

--	--

Number of persons 16 years and older at visiting point

--	--

Please list all persons at the visiting point/on the stand who are 16 years and older and were resident 15 out of the past 30 days. Once this is completed, use the Kish grid on next page to determine which person is to be interviewed.

Names of Persons Aged 16 and Older

	01
	02
	03
	04
	05
	06
	07
	08
	09
	10
	11
	12
	13
	14
	15
	16
	17
	18
	19
	20
	21
	22
	23
	24
	25

NAME OF RESPONDENT:
ADDRESS OF RESPONDENT:
.....
.....
TEL NO.:

GRID TO SELECT RESPONDENT

NUMBER OF QUESTION-NAIRE				NUMBER OF PERSONS FROM WHICH RESPONDENT MUST BE DRAWN																								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	26	51	76	1	1	1	3	2	4	1	3	5	8	6	5	12	10	1	6	8	7	19	19	13	21	13	24	25
2	27	52	77	1	2	3	4	3	1	2	2	3	4	8	3	7	2	5	14	4	15	4	8	6	16	14	22	19
3	28	53	78	1	1	2	1	4	2	7	6	9	3	5	11	2	1	3	11	7	10	16	16	10	5	2	2	3
4	29	54	79	1	2	3	2	1	3	5	8	6	2	4	2	4	8	11	10	16	6	9	10	15	11	12	11	18
5	30	55	80	1	1	1	4	5	6	3	5	7	5	9	8	14	3	2	13	5	18	1	4	1	20	11	5	24
6	31	56	81	1	2	2	2	3	5	7	7	8	7	1	4	9	14	8	2	17	17	14	12	14	22	10	3	14
7	32	57	82	1	2	1	1	4	1	4	1	4	6	3	6	5	7	13	9	2	3	13	14	8	2	7	20	4
8	33	58	83	1	1	2	3	2	5	1	4	2	1	7	10	6	5	4	15	10	5	2	13	4	17	5	17	8
9	34	59	84	1	1	3	2	5	6	2	2	1	9	10	1	10	4	6	6	1	9	10	1	5	6	9	1	12
10	35	60	85	1	2	2	4	1	3	3	6	9	10	11	12	3	9	15	7	8	11	6	3	9	4	3	10	1
11	36	61	86	1	1	1	3	1	4	5	3	1	6	2	9	13	11	14	4	11	4	15	15	17	1	1	23	2
12	37	62	87	1	2	3	1	3	2	7	5	6	5	7	7	8	6	10	3	3	1	12	20	7	13	22	12	16
13	38	63	88	1	1	2	1	5	3	6	4	3	4	6	2	11	13	12	1	15	8	7	2	12	15	21	13	7
14	39	64	89	1	2	3	2	4	1	4	7	8	2	5	6	11	12	9	16	13	16	11	18	18	14	16	18	23
15	40	65	90	1	2	1	4	2	4	3	8	7	7	11	1	3	5	7	12	14	13	8	17	20	19	20	19	11
16	41	66	91	1	1	3	3	1	6	5	1	5	9	10	3	2	11	13	8	12	12	5	6	21	8	8	4	15
17	42	67	92	1	1	2	2	3	4	2	6	2	3	2	12	5	2	10	13	5	8	18	9	16	10	17	16	20
18	43	68	93	1	2	1	4	2	6	4	1	4	8	9	10	7	9	3	12	12	9	7	20	19	9	19	21	13
19	44	69	94	1	2	2	1	3	5	2	8	9	10	4	9	8	13	1	1	14	10	19	10	11	18	15	7	6
20	45	70	95	1	1	3	2	5	4	1	3	8	1	3	8	6	6	9	5	7	13	4	15	1	7	22	15	21
21	46	71	96	1	1	1	2	5	1	7	2	3	2	1	11	4	7	5	3	2	1	3	12	18	5	19	14	9
22	47	72	97	1	2	1	3	1	3	2	6	2	1	8	7	1	4	2	11	8	2	17	4	17	21	16	3	5
23	48	73	98	1	2	3	4	2	2	6	7	7	8	3	4	9	3	6	2	11	11	16	2	8	11	23	6	22
24	49	74	99	1	1	2	1	4	6	3	5	5	3	1	5	13	1	14	8	14	6	15	9	14	3	6	9	17
25	50	75	100	1	1	2	3	3	2	4	6	4	7	5	3	12	12	12	4	6	2	17	11	2	12	4	8	10

SASAS QUESTIONNAIRE 1: 2006

Nhlayo ya vanhu laha ekaya

Nhlayo ya vanhu lava nga ni malembe ya 16 ku ya ehenhla laha ekaya

INTERVIEWER: PLEASE CIRCLE APPROPRIATE CODES

Household schedule	Write in from oldest (top) to youngest (bottom)	Person number	How old is [<i>name</i>]? (in completed years; less than 1 year =00)	Is [<i>name</i>] a male or a female? M=1 F=2	What population group does [<i>name</i>] belong to?	What is [<i>name</i>]'s relationship to the respondent
<p><i>Please list all persons in the household who eat from the same cooking pot and who were resident 15 out of the past 30 days</i></p> <p><i>Note: Circle the number next to the name of the household head.</i></p>		01				
		02				
		03				
		04				
		05				
		06				
		07				
		08				
		09				
		10				
		11				
		12				
		13				
		14				
		15				
		16				
		17				
		18				
		19				
		20				
		21				
		22				
		23				
		24				
		25				

Population Group
1 = Black African
2 = Coloured
3 = Indian or Asian
4 = White
5 = Other (<i>specify</i>)

Relationship to respondent codes
1 = Respondent
2 = Wife or husband or partner
3 = Son/daughter/stepchild/adopted child
4 = Father/mother/ step father/step mother
5 = Brother/sister/step brother/step sister
6 = Grandchild/great grandchild
7 = Grandparent/great grandparent
8 = Mother- or father-in-law
9 = Son- or daughter-in-law
10 = Brother- or sister-in-law
11 = Other relation (e.g. aunt/uncle)
12 = Non-relation

XIDEMOKIRASI NI MAFUMELO

1. **Ndzi kombela mi ndzi byela leswaku hi swihi swiphiso SWINHARHU leswikulu leswi Afrika-Dzonga yi kongomaneke na swona eka vutomi bya namuntlha? [*Fieldworker: Do NOT read out*]**

HIV/AIDS	01
Ku pfumaleka ka mintirho	02
Xihlawuhlawu	03
Rivengo ra vanhu vo huma ematikweni mambe/ya le handle	04
Vugevenga ni vuhlayiseki	05
Vukona bya vutirheli/vukorhokeri	06
Vutshamo lebyi xavekaka	07
Timhaka ta hundzuluxo wa misava	08
Timfanelo ta vanhu	09
Dyondzo	10
Swa ikhonomi ni timali	11
Timhaka leti yelanaka ni mintirho	12
Ta mindyangu ni ta vantshwa	13
Ta vukhongerani ni ta ndhavuko	14
Ta mbango	15
Timhaka ta tipolitiki	16
Ta vunjanganja ni vunkungundwani	17
Ta vupfumari/vusiwana	18
Swin'wana(hlamusela)	19
(A ndzi swi tivi)	98

Eka malembe ya ntlhanu lawa ya hundzeke, xana vutomi byi antswile, bya ha fana ni khale kumbe byi nyanye ku ka byi nga vi kahle eka ...?

	Bya antswa	A byi cincanga	Byi nyanye ku ka byi nga vi kahle	(A ndzi swi tivi)
2. Vanhu hi xitalo laha Afrika-Dzonga	1	2	3	8
3. Vanhu vo fana na wena/n'wina	1	2	3	8

Xana u ehleketa leswaku vutomi byi ta antswa, byi nge cinci kumbe byi ta nyanya ku ka byi nga vi kahle eka malembe ya ntlhanu lawa ya landzelaka eka ...?

	Byi ta antswa	Byi nge cinci	Byi ta nyanya ku ka byi nga vi kahle	(A ndzi swi tivi)
4. Vanhu hi xitalo laha Afrika-Dzonga	1	2	3	8
5. Vanhu vo fana na wena/n'wina	1	2	3	8

6. **Xana u enerisiwa/a wu enerisiwi ku fika kwihi hi ndlela leyi demokirasi yi tirhisaka xiswona laha Afrika-Dzonga ? [*Showcard 1*]**

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndzi le xikarhi	3
A swi enerisi	4
Swi heta ni matimba	5

Kombisa hi laha u tshembaka/u nga tshembeki hakona minhlango-nsimeko ya laha Afrika-Dzonga eka nkarhi wa sweswi. [Showcard 2]

	Ndzi tshemba swinene	Ndza tshemba	Ndzi le xikarhi	A ndzi tshembi	A ndzi tshembi na swintson go	(A ndzi swi tivi)	
7.	Mfumo wa tiko	1	2	3	4	5	8
8.	Tihuvo	1	2	3	4	5	8
9.	Khomixini leyi tiyimeleke ya Nhlawulo	1	2	3	4	5	8
10.	Mfumo wa n'wina wa xifundza	1	2	3	4	5	8
11.	Nhlangano wa vuhaxi wa Afrika-Dzonga	1	2	3	4	5	8
12.	Palamende	1	2	3	4	5	8
13.	Xiphorisa	1	2	3	4	5	8
14.	Vuthu ra vusirheleli	1	2	3	4	5	8
15.	Vamabindzu	1	2	3	4	5	8
16.	Mfumo wa n'wina wa muganga	1	2	3	4	5	8
17.	Tikereke	1	2	3	4	5	8
18.	Tihosi ni tindhuna ta vona	1	2	3	4	5	8
19.	Mavandla ya tipolitiki	1	2	3	4	5	8
20.	Va-n'watipolitiki	1	2	3	4	5	8
21.	Maphepha-hungu	1	2	3	4	5	8

Xana u enerisiwa/a wu enerisiwi ku fika kwihi hi ndlela leyi mfumo wu fambisaka ha kona timhaka leti landzelaka laha u tshamaka kona? [Showcard 1]

	Ndzi enela swinene	Ndza enela	Ndzi le xikarhi	A swi enerisi	Swi heta ni matimba	A ndzi tivi	
22.	Mphakelo wa mati ni swa ku pfuna ku hanya kahle	1	2	3	4	5	8
23.	Mphakelo wa gezi	1	2	3	4	5	8
24.	Ku tleketliwa/rhwariwa ka thyaka	1	2	3	4	5	8
25.	Vutshamo bya nxavo lowu ringanaka xikhwama	1	2	3	4	5	8
26.	Vukona bya vukorhokeri bya ta rihanyu	1	2	3	4	5	8
27.	Vutshunguri bya mavabyi lawa ya kumekaka eka swa masangu, ku katsa HIV/AIDS	1	2	3	4	5	8
28.	Ku hunguta vugevenga	1	2	3	4	5	8
29.	Ku tumbuluxiwa ka mintirho	1	2	3	4	5	8
30.	Ku ttheriseriwa ka misava eka vinyi va yona	1	2	3	4	5	8
31.	Vukona bya mali ya mudende, (xik. ya vana ni ya vadyuhari)	1	2	3	4	5	8
32.	Dyondzo	1	2	3	4	5	8

33. Mi vulavula kangani hi swa tipolitiki xana?

Nkarhi hinkwawo	1
Minkarhi yo tala	2
Minkarhi yin'wana	3
Swintsongo	4
A hi vulavuli	5

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi na switatimende leswi landzelaka?

[*Showcard 3*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
34. Ndza hlawula kumbe a ndzi hlawuli swo tifanela	1	2	3	4	5	8
35. Endzhaku ka ku hlawuriwa mavandla hinkwawo ya fana, leswi swi endla nhlawulo wu nga vi ni nkoka	1	2	3	4	5	8
36. I ntirho wa va-aka tiko hinkwawo ku hlawula	1	2	3	4	5	8
37. Ku hlawula a swi pfuni nchumu hikuva va-n'watipolitiki a va tshembeki	1	2	3	4	5	8
38. Tipolitiki ti pfilungane ngopfu lero eka hina a ta ha twisiseki	1	2	3	4	5	8

Swivutiso leswi landzeleka swi langutisa mavonelo ya wena mayelana ni leswi tiko ri fumisiwaka xiswona. U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi na leswi landzelaka?

[*Showcard 3*]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
39. Va n'wa-tipolitiki lava kumekaka va ri ni nandzu wa vukungundwana va fanele va tshika ntirho hi nomu lowu	1	2	3	4	5	8
40. Va n'wa-tipolitiki lava hlawuriweke va fanele ku tshika ntirho loko va tlhakela eka vandla rin'wana ra politiki	1	2	3	4	5	8
41. Mfumo wu fanele wu va ni matimba yo sivela va-aka tiko leswaku va nga wu soli	1	2	3	4	5	8
42. Va-aka tiko va fanele va va ni lunghelo ro sungula kumbe ku ganga mavandla hi ku rhandza, ku fana ni mavandla ya tipolitiki, minhlangano ya mabindzu , mavandla ya vatirhi ni mintlawa yin'wana leyi fanaka ni yona	1	2	3	4	5	8
43. Mfumo wu fanele wu lawula mahungu lawa ya nyikiwaka / phakiwaka ntshungu / va-aka tiko	1	2	3	4	5	8
44. Ku kombisa ku vilela i ndlela leyi amukelekaka leyi vanhu va nga yi tirhisaka ku humesela mavonele ya vona ehandle ku ya hi demokirasi	1	2	3	4	5	8

45. Ku ni tindlela to tala ta ku ringeta ku antswisa swilo laha Afrika-Dzonga kumbe to sivele swilo ku ri swi nga onhaki. Eka tinhweti ta khume na timbirhi leti nga hundza, xana u u endlile leswi landzelaka? Xana u... [Fieldworker: Multiple responses allowed]

a	tihlanganisile ni n'wa-tipolitiki, mutirhela-mfumo kumbe mutirhela-mfumo wa muganga xana?	1
b	tihlanganisile ni hosi/ndhuna xana?	2
c	Tihlanganisile ni va-xiyanimoya, va-thelevhixini kumbe va-maphephahungu xana?	3
d	sayinile papilla ra swivilelo xana?	4
e	vile xirho xa ntlawa lowu a wu kombisa ku vilela xana?	5
f	tirhile eka vandal ra politiki kumbe ntlawa wa migingiriko xana?	6
g	(ku hava ni xin'we eka leswi nga laha henhla)	7
h	(A ndzi swi tivi)	8
i	(U arile ku hlamula)	9

U WELA KWIHI XANA?

U titwa u ri ekusuhi ku fika kwihi ni vanhu lava landzelaka xana? [Showcard 4]

	Ekusuhi swinene	Ekusuhi	Ekusuhi-nyana	A ndzi le kusuhi na vona	(A ndzi swi tivi)
46. Lava vulavulaka ririmi rin'we na wena/n'wina?	1	2	3	4	8
47. Lava nga va muhlovo wun'we na wena/n'wina?	1	2	3	4	8
48. Lava nga le ka ntlawa wun'we hi timali na wena/n'wina?	1	2	3	4	8
49. Lava mi tshamaka muganga wun'we?	1	2	3	4	8

Switatimende leswi landzelaka hiswona ku fika kwihi xana?[Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
50. Ndzi tikukumuxa hi vuAfrika-Dzonga bya mina	1	2	3	4	5	8
51. Ku va ndzi vitaniwa muAfrika-Dzonga i xiphemu xa nkoka xa leswi ndzi tivonisaka xiswona	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana kumbe kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana?
(Please, circle one box on each line) [Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
52. Swa antswa ndzi va mu-aka tiko wa Afrika-Dzonga ku ri na ku ndzi va mu-akatiko wa tiko rin'wana laha misaveni.	1	2	3	4	5	8
53. 1. Misava leyi a yi ta antswa swinene loko vanhu hinkwavo a va fana ni maAfrika-Dzonga.	1	2	3	4	5	8
54. Hi ku angarhela, Afrika-Dzonga i tiko ra ku antswa ku tlula matiko yan'wana yo tala	1	2	3	4	5	8

VUKORHOKERI/VUTIRHELI BYA MANI NA MANI

Dyondzo

55. Xana vana va fanele va boheka ku nghena xikolo hi nkanu ku fikela eka ntangha yihi?

[Fieldworker: Please circle ONE option only]

Ku fikela ni ku katsa giredi ya vunharhu(Ntangha n'we)	1
Ku fikela ni ku katsa giredi ya vunkombo (Ntangha ntlhanu)	2
Ku fikela ni ku katsa giredi ya vunkaye (Ntangha nkombo)	3
Ku fikela ni ku katsa giredi ya vukhume-mbirhi (Ntangha khume/Matiriki)	4
Ku nghena xikolo a swi fanelanga swi boha	5
(A ndzi swi tivi)	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi landzelaka xana?

[Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
56. Swikolo hinkwaswo swi fanele swi va ni vana va tinxaka to hambana-hambana.	1	2	3	4	5	8
57. Swikolo hinkwaswo swi fanele swi va ni vana va tindzimi to hambana-hambana	1	2	3	4	5	8
58. Vana lava nga ri ki ni vukhonger, kumbe lava nga ni vukhonger byo hambana-hambana va fanele va dyondziseriwa etlhelo kumbe va va ni xikolo xa vona va ri vox	1	2	3	4	5	8
59. Vanhwanyana ni vafana va fanele va dyondziseriwa etlhelo kumbe va va ni xikolo xa vona va ri vox	1	2	3	4	5	8
60. Vana va vatswari lava va tikotaka ni lava va pfumalaka va fanele va dyondza swin'we	1	2	3	4	5	8

Xana u ehleketa leswaku ku fanele ku dyondzisiwa hi ririmi rihhi eka ...?

		XiNghezi	Ririmi ra manana ra mudyondzi	XiBunu	(A ndzi swi tivi)
61.	Giredi yo sungula (1) ku fika eka ya vunharhu (3) (Giredi1 – Nthangha 1)	1	2	3	8
62.	Giredi ya vumune(4) ku fika eka ya vunkaye(9) (Giredi 2 – Nthangha 7)	1	2	3	8
63.	Giredi ya vukhume(10) ku fika eka khumembirhi(12) (Nthangha nhungu(8) – Matiriki)	1	2	3	8
64.	Tidyondzo ta le henhla (yunivhesithi, kholichi, thekinikhoni)	1	2	3	8

U pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni tindlela leti landzelaka to tshinya vana eswikolweni xana? [Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)	
65.	Ku tshama ehansi ku burisaniwa ni n'wana	1	2	3	4	5	8
66.	Ku tirhisa nkxavi hi mudyondzisi etlasini	1	2	3	4	5	8
67.	Nkxavi wu tirhisiwa hi nhloko ya xikolo ntsena	1	2	3	4	5	8
68.	Vana va nyikiwa mintirho ku fana no cela magoji kumbe ku kukula	1	2	3	4	5	8
69.	N'wana a sala exikolweni loko xi humile	1	2	3	4	5	8
70.	N'wana a engeteleriwa ntirho wo tala wo fana ni ntirho-kaya kumbe switsalwana	1	2	3	4	5	8

71. Tinhlengeletano ta xikereke leti bohaka a ti fanelanga ku va kona exikolweni. [Showcard 3]

Ndza pfumela swinene	1
Ndza pfumela	2
A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	3
Ndza kaneta	4
Ndzi kaneta swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

72. Vanhu va vona nkoka wa ku dyondzisa vana va vafana ni va vanhwanyana ku hambana. U pfumelelana/kanetana ni xitatimende lexi landzelaka ku fika kwihi xana? [Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
Vana va vanhwanyana va fanele va dyondzisiwa no dyondzeka leswaku va ta kota ku tirha ku fana ni vafana eka vutomi bya xi-manguva lawa.	1	2	3	4	5	8

73. Loko n'wana a pasa matiriki ya yena kahle ku ni tindlela to tala leti pfulekaka leti a nga hlawulaka eka tona. Hi ku vona ka wena hi yihi leyi n'wana a nga hlohleteriwa ku yi teka. [*Fieldworker: Read out options. only ONE response*]

Ku yisa tidyondzo emahlweni eyunivhesithi	1
Ku yisa tidyondzo emahlweni ethekinikhoni	2
Ku endla/dyondza tidyondzo ta nkarhi-nyana	3
Ku ringeta ku kuma ntirho	4
Ku famba a vona-vona tindhawu, ku tirha swintirhwana swo ka swi nga n'wi hakeli mali kumbe a endla swin'wana a nga se tinyiketela eka ntirho kumbe ku yisa tidyondzo emahlweni	5

74. Xana ma hakela mali ya xikolo xa phurayimari eka vana lava tshamaka laha ekaya?

Ina	1
E-e	2
(A ndzi swi tivi)	8
(A ndzi khumbeki- a ndzi na vana/vana a va se fikelela malembe ya ku nghena xikolo)	9

- Tlulela eka xiv. 76
 → Tlulela eka xiv. 76
 → Tlulela eka xiv. 76

75. Xana mi ni ku tikeriwa eku hakeleleni vana lava tshamaka laha ndyangwini mali ya xikolo?

Ina	1
E-e	2
(A ndzi swi tivi)	8

Xana u pfumelelana kumbe ku kanetana ku fika kwihi ni mhaka yo hakela mali ya xikolo eka vana lava ngenaka eswikolweni swa mani na mani:

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
76. Vana va fanele va hakeleriwa hinkwavo	1	2	3	4	5	8
77. Vana lava humaka eka mindyangu leyi nga ri ki ni nchumu a va fanelanga ku hakela	1	2	3	4	5	8
78. Vana lava pfumalaka vatswari a va fanelanga ku hakela	1	2	3	4	5	8
79. Vana lava humaka eka tindhawu leti ku hluphekiwaka a va fanelanga ku hakela	1	2	3	4	5	8

XIYIMO XA RIHANYU NI MATIKHOMELE

80. Xana rihanyu ra wena/n'wina ri njhani sweswi?

Ndza vabya swinene	1
Ndza vabya	2
Ndzi le xikarhi	3
A ndzi vabyi	4
Ndzi hanyile swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

Xana u hanye ku fika kwihi ku ya hi leswi landzelaka?

	Swinene	Kahle	Kahle-nyana	A ndzi hanyanga	A ndzi hanyanga kahle	(A ndzi swi tivi)
81. Matihlo	1	2	3	4	5	8
82. Tindleve	1	2	3	4	5	8
83. Ku famba no khoma	1	2	3	4	5	8
84. Nhloko ni byongo	1	2	3	4	5	8
85. Miri – nyuherile/ondzile	1	2	3	4	5	8

86. Xana ku ni mavabyi lawa ya endlaka leswaku u nga tirhi kahle mintirho ya wena ya siku na siku?

Ina	1
E-e	2

87. Xana u twa ingaku ku ni mavabyi lawa ya ku kavanyetaka/kanganyisaka leswaku u nga tiphini hi vutomi bya wena?

Ina	1
E-e	2

KU HLELA RIHANYU HI YA ENDZHAKU

88. Yisa miehleketo ya wena eka lembe leri nga hundza. Xana rihanyu ra wena a ri ri njhani enkarhini lowu?

Ndzi vabye ngopfu	1
Ndzi vabye nyana	2
A ndzi pfa ndzi vabya	3
A ndzi vabyanga	4
A ndzi ri kahle swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

89. Yisa miehleketo ya wena eka malembe ya ntlhanu lawa ya nga hundza. Xana rihanyu ra wena a ri ri njhani enkarhini lowu?

Ndzi vabye ngopfu	1
Ndzi vabye nyana	2
A ndzi pfa ndzi vabya	3
A ndzi ri kahle	4
A ndzi ri kahle swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

90. Eka lembe leri taka xana u ehleketa leswaku rihanyu ra wena ri ta...?

Antswa swinene	1
Antswa	2
Tshama ri ri hi ndlela yaleyi	3
Nyanya ku ka ri nga ri kahle	4
Nyanya ku ka ri nga ri kahle swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

MAVONELE YA RIHANYU

91. Xana u ehleketa yini loko u vulavula hi ta rihanyu ra wena? [Fieldworker: Do NOT read. allow a maximum of three responses. please circle ONE number in each column]

	a. Nhlamulo yo sungula	b. Nhlamulo ya vumbirhi	c. Nhlamulo ya vunharhu
Mavabyi ya swirho	01	01	01
Mavabyi ya le ndzeni	02	02	02
Ku vaviseka	03	03	03
Mavabyi lawa ya nga voniwa hi vadokodela	04	04	04
Ku kota ku famba-famba	05	05	05
Muhlovo (ku kwalala, ni swin'wana)	06	06	06
Vuti-olori	07	07	07
Ku dzaha	08	08	08
Ku nwa byalwa	09	09	09
Rihanyu ra miehleketo	10	10	10
Miri/vukulu ni vuntsongo	11	11	11
Mavonelo ya van'wana	12	12	12
Swin'wana (hlamusela)	13	13	13
(A ku na swin'wana)		88	88

92. Hi ku vona ka wena, xana hi swihi swilo swinharhu swa nkoka ngopfu leswi khumbaka/kanganyisaka rihanyu ra wena? [Fieldworker: Do NOT read. allow a maximum of three responses. please circle ONE number in each column]

	a. Nhlamulo yo sungula	b. Nhlamulo ya vumbirhi	c. Nhlamulo ya vunharhu
Mahanyelo lamanene	01	01	01
Vuti-olori bya kahle bya nkarhi ni nkarhi	02	02	02
Swakudya leswi faneleke	03	03	03
Ntolovelo wo dzaha	04	04	04
Ntolovelo wo nwa	05	05	05
Vukona bya vukorhokeri bya rihanyu	06	06	06
Leswi khumbaka mbango	07	07	07
Leswi thyakisaka ntumbuluko	08	08	08
Muholo wa le henhla	09	09	09
Matimu ya ndyangu	10	10	10
Ku karhateka emoyeni/emirini	11	11	11
Vukona bya mati yo tenga	12	12	12
Vukona bya vukorhokeri bya ku tipfuna	13	13	13
(A ku na swin'wana)		88	88

RIHANYU HI KU PIMANISA/RINGANISA NI RA VAN'WANA

93. Ehleketa hi ntlawa wa vanhu lava ringanaka na wena. Xana rihanyu ra vona u nga ri veka kwihi xana?

Ra chavisa	1
A ri kahle	2
Ri le xikarhi	3
Ri kahle	4
Ri kahle swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

94. A wu ehleketa hi rihanyu ra mani (laha ehenhla) loko u ehleketa hi vanhu lava fanaka na wena xana? [*Fieldworker: Do NOT read out. record first response only. please circle ONE number*]

Vatswari	1
Vamakwavo(vaxinuna kumbe vaxisati)	2
Vanhu lava mi ringanaka	3
Vanhu va rimbewu rin'we	4
Vanghana	5
Vanhu lava mi tshamaka endhawini yin'we	6
Vanhu lava mi tirhaka swin'we	7
Vanhu lava mi kumaka miholo yo ringana	8
Vanhu lava tshamaka eAfrika-Dzonga	9
Vanhu lava kombiwaka eka mavonakule/thelevhixini	10
Vanhu lava mi hlanganaka ejimuneziyamu/lomu mi endlaka vu-tolori kona	11
Vanhu lava nga le ka tibuku ta timagazini	12
Swin'wana(hlamusela)	13
(A ndzi swi tivi)	88

95. Ehleketa hi rihanyu ra wena ka nkarhi lowu. Sweswi ehleketa hi xiyimo xa rihanyu xa vanhu lava va fanaka ni wena. Xana u enetisiwa ku fika kwihhi hi rihanyu ra wena loko u tiringanisa ni rihanyu vona?

Ndza enela swinene	1
Ndza enela	2
Ndzi le xikarhi	3
A ndzi eneli	4
A ndzi eneli ni swintsongo	5
(A ndzi swi tivi)	8

LESWI RIHANYU RI LANGUTISIWAKA XISWONA

Ndzi ta ku nyika switatimende swo karhi. Ndzi kombela leswaku u ndzi byela loko u pfumelelana ni swona kumbe e-e.

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela-nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
96. Vanhu lava nga ni miri/va nga nyuhela a va hanyanga kahle	1	2	3	4	5	8
97. U nga ka u nga ondzi ngopfu	1	2	3	4	5	8
98. U hanyile ku ya hi leswi u titwisaka xiswona	1	2	3	4	5	8
99. Vanhu lava nga fuma va hanya kahle	1	2	3	4	5	8
100. Loko u vilela wa fa. Loko unga vileli wa fa. U vilelela yini xana?	1	2	3	4	5	8

101. Xana ku na munhu loyi wena u n'wi tivaka loyi a nga dlaya hi vuvabyi bya AIDS naa?

Ina	1
E-e	2

102. Eka lembe leri nga hundza, u tshama u ya enkosini wa munhu loyi ku nga vuriwa leswaku u dlaye hi AIDS?

Ina	1
E-e	2

VU-ENDZI NA KU WISA

Hi ta teka leswaku u nga swi kota ku hundzula matirhiselo ya wena ya nkarhi, u tirhisa nkarhi wo tala u endla swin'wana ni wuntsongo eka swin'wana. Eka swilo leswi nga longoloxiwa laha hansi a wu ta tirhisa nkarhi wuntsongo ni lowo tala eka swihi xana? [**Fieldworker: Please circle ONE number on each line**]

	Nkarhi wo tala swinene	Nkarhi wo tala-nyana	Nkarhi wo ringana ni wa sweswi	Nkarhi wuntsongo	Nkarhi wuntsongo swinene	(A ndzi swi tivi)
103. Nkarhi entirhweni lowu hakelaka	1	2	3	4	5	8
104. Nkarhi ni ndyangu wa wena	1	2	3	4	5	8
105. Nkarhi ni vanghana	1	2	3	4	5	8
106. Nkarhi eka migingiriko yo wisisa/olola mirhi	1	2	3	4	5	8

107. Loko u pimanisiwa ni tintangha ta wena, u nga vula leswaku wa nghenelela eka migingiriko ya ximunhu xana?

Nkarhi wuntsongo swinene loko ndzi pimanisiwa ni votala	1
Nkarhi wuntsongo loko ndzi pimanisiwa ni votala	2
Nkarhi wo ringana ni wa van'wana	3
Nkarhi wunyingi ku tlula lavotala	4
Nkarhi wunyingi swinene ku tlula lavotala	5
(A ndzi swi tivi)	8

Xana u nyanyuriwa ku fika kwihi hi leswi landzelaka? [Fieldworker: Please circle ONE number on each line**]**

	Swi ndzi tsakisa ngopfu	Swa ndzi tsakisa-nyana	A swi ndzi tsakisi	(A ndzi swi tivi)
108. Ku ya elwandle ndzi ya khida	1	2	3	8
109. Ku endzela muziyamu, laha ku nga ni mintirho ya vutshila kumbe muako wa matimu	1	2	3	8
110. Ku endzela ntanga wa swiharhi	1	2	3	8
111. Ku endzela xihlala xa Robben Island	1	2	3	8
112. Tinhlengelatano ta vukhonger	1	2	3	8
113. Ku endzela tindhawu ta xintu ni ndhavuko ta Afrika-Dzonga	1	2	3	8
114. Migingiriko ya matsema-nhlana yo fana na ku fambisa timovha ta ti 4x4, ku bohiwa milenge u wela eriweni, ni swin'wana swo fana na swona.	1	2	3	8
115. Tinhlengeletano laha ku buriwaka hi tinhloko-mhaka to hambana-hambana, ni ya ku titsakisa	1	2	3	8
116. Ku ya emavhengeleni	1	2	3	8
117. Bolo ya milenge	1	2	3	8
118. Bolo ya milenge ni mavoko yo tirhisa matimba ya xiphepherele	1	2	3	8

Ndzi kombela u vula leswaku u pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi nga laha hansi.

[Showcard 3] [Fieldworker: Please circle ONE number on each line]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)	
119.	Holodeni yi nandziha kahle loko munhu a ri kule ni huwa ya le madorobeni	1	2	3	4	5	8
120.	Vukorhokeri bya kahle na malwandla swi ni nkoka loko munhu a hlawula hodela	1	2	3	4	5	8
121.	Hi ku vona ka mina ntshunxeko wu ni nkoka ku tlula ku landzelela swinawa-nawana	1	2	3	4	5	8
122.	Holodeni ya kahle yi le tindhawini ta vuvhakachi letikulu leti nga ni swo nyanyula ni swo titsakisa swotala	1	2	3	4	5	8
123.	Ndhawu yo wisela leyi ndzi yi tsakelaka swinene i ntanga wa swihari wa Kruger	1	2	3	4	5	8
124.	Ndhawu yo wisela leyi ndzi yi tsakelaka swinene hi le Kapa	1	2	3	4	5	8

Ndzi kombela u vula leswaku xana u pfumelelana/kanetana ku fika kwihi ni switatimende leswi nga laha hansi.

[Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela -nyana	A ndzi pfumeli naswona a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)	
125.	Ku heta ku tlula siku rin'we u langutane ni swiharhi a swi tsakisi	1	2	3	4	5	8
126.	A ndzi tsakeli ku dya tiholodeni ta mina ndzi ri kule ni le kaya	1	2	3	4	5	8
127.	A ndzi swi tsakeli ku ya etindhawini leti ku nga tala ngopfu vanhu va tinxaka tin'wana	1	2	3	4	5	8
128.	Tiholodeni ta mina leto tala ndzi tidyela emitini ya va le kaya kumbe vanghana va mina	1	2	3	4	5	8
129.	Ndzi tsakela ngopfu tiholodeni ta ku ya etlela endzeni ka tende	1	2	3	4	5	8
130.	Holodeni leyi tsakisaka ngopfu i ya le tlhelo ka lwandle	1	2	3	4	5	8
131.	Tindhawu ta holodeni ta le matikweni mambe/ya le handle ti tlula ta laha kaya	1	2	3	4	5	8
132.	Ku va munhu a tshama ehodela yikulu edorobeni swi tlula ku tshama eka xindhawana xintsongo xa kwala kusuhi	1	2	3	4	5	8
133.	Hi xitalo ndzi xava swiambalo swa mavito	1	2	3	4	5	8
134.	Swakudya swa xintu swa xiAfrika swi fanele ku kumeka etihodela ni le tindhawini tin'wana ta vuwiselo	1	2	3	4	5	8
135.	Loko u tifambisa/tifambela hi wexe swa antswa ku tlula rendzo leri nga lulamisiwa ra ku va mi famba hi bazi mi ri ntlwawa	1	2	3	4	5	8
136.	Ndhawu yo wisela leyi ndzi yi tsakelaka swinene i Durban	1	2	3	4	5	8
137.	Tindhawu ta swimila to saseka ti ni koka mahlo	1	2	3	4	5	8
138.	Vukorhokeri byin'wana ni byin'wana bya vuendzi lebyi yelanaka ni swamasangu byi fanela ku yirisiwa	1	2	3	4	5	8
139.	Swi nga ha antswa leswaku ndzi ya entangeni wa swiharhi wa Kruger ku ri na ku ri ndzi ya elwandle	1	2	3	4	5	8
140.	Ndzi nga swi tsakela ngopfu ku ya tshama-nyana emasavasini	1	2	3	4	5	8
141.	Ndzi ya eka holodeni (ekule ni laha ndzi tshamaka kona) ku ringana kan'we hi lembe	1	2	3	4	5	8

142. Xana u tshama u vona/twa hi ta goza leri nga kona ra vuvhakachi ra Sho't Left?

Ina	1
E-e	2
Wa kanakana	3

TA VUMUNHU

Sweswi ndzi ta ku vutisa-nyana hi timhaka leti yelanaka ni vumunhu.

	A swi hoxekanga	Swi hoxeke hi minkarhi yin'wana	Swi hoxeke minkarhi yotala	Swi tshama swi hoxeke kile	(A ndzi swi tivi)
143. Xana u ehleketa leswaku swi hoxekile kumbe a swi hoxekanga ku va wanuna ni wansati va va ni vuxaka bya masangu va nga se tekana?	1	2	3	4	8
144. Xana u ehleketa leswaku swi hoxekile kumbe a swi hoxekanga ku va munhu loyi a nga teka/tekiwa a va ni vuxaka bya masangu ni munhu loyi a nga tekanangiki na yena?	1	2	3	4	8
145. Xana u ehleketa leswaku swi hoxekile kumbe a swi hoxekanga ku va vatswatsi vambirhi va rimbewu rin'we va va ni vuxaka bya masangu?	1	2	3	4	8

146. Vanhu lava nga kumeka va ri ni nandzu va fanele va nyikiwa xigwevo xa rifu. Xana wa/a wu ... [Showcard 3]

Pfumela swinene	1
Pfumela	2
pfumeli kumbe ku kaneta	3
Kaneta	4
Kaneta hi matimba swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

Xana u ehleketa leswaku swi hoxekile kumbe swi kahle ku va wansati a susa kwirhi xana ...?

	A swi hoxekanga	Swi hoxeke hi minkarhi yin'wana	Swi hoxeke minkarhi yotala	Swi tshama swi hoxeke kile	(A ndzi swi tivi)
147. Loko swi nga endleka leswaku n'wana a va a nga hanyanga/hetisekanga kahle	1	2	3	4	8
148. Loko ndyangu wu kuma mali yintsongo naswona va nga ta ka va nga swi koti ku n'wi hlayisa/ku hlayisa vana van'wana	1	2	3	4	8

149. Ku tidlaya a swi seketeleki hambu loko xiyimo xa kona xi lo biha ku fika kwirhi. Xana wa/a wu ... [Showcard 3]

Pfumela swinene	1
Pfumela	2
Pfumeli kumbe ku kaneta	3
Kaneta	4
Kaneta hi matimba swinene	5
(A ndzi swi tivi)	8

VUSIWANA/VUSWETI

150. Xana u nga vula leswaku wena ni ndyangu wa wena mi... [Fieldworker: Read out options]

Fumile	1
Tshamisekile swinene	2
Tshamisekile	3
Dya mi xurha	4
Hluphekile	5
Pfumala ni nchumu	6

Xana u enela ku fikela kwihi hi leswi landzelaka? [Showcard 1]

	Ndzi enela swinene	Ndza enela	Ndzi le xikarhi	A swi enerisi	Swi heta ni matimba	(A ndzi swi tivi)
151. Muholo wa ndyangu wa wena/wa ka n'wina	1	2	3	4	5	8
152. Ntirho lowu u nga wu kumaka	1	2	3	4	5	8
153. Vutomi bya wena hi ku angarhela manguva lawa	1	2	3	4	5	8

U pfumelelana kumbe ku kanetana ku fika kwihi ni leswi landzelaka? [Showcard 3]

	Ndza pfumela swinene	Ndza pfumela a-nyana	A ndzi pfumeli naswon a a ndzi kaneti	Ndza kaneta	Ndzi kaneta swinene	(A ndzi swi tivi)
154. Ndyangu wa mina wa swi kota ku dya wu xurha	1	2	3	4	5	8
155. Muholo wa ndyangu wa mina wu ringana swilaveko swa hina	1	2	3	4	5	8
156. Laha Afrika-Dzonga miholo a yi ringani na swintsongo	1	2	3	4	5	8
157. Mfumo wu fanele wu teka vutihlamuleri lebyikulu ku vona leswaku munhu wun'wana ni wun'wana wa phameriwa no hlayisiwa	1	2	3	4	5	8

158. Loko u ringanisa muholo wa wena, kumbe wa ndyangu wa wena, ni miholo ya van'wana, u phikizana ngopfu na mani? [Fieldworker: Do NOT read out options. circle ONE option only]

Va-akelani	01
Vamakwavo (vaxinuna/vaxisati)	02
Vatswari	03
Maxaka yan'wana	04
Van'wana kwala mugangeni	05
Vanhu va kwala xidorobanini	06
Vanhu va le matiko-xikaya	07
Vanhu va le madorobeni	08
Vanhu va Afrika-Dzonga hinkwayo	09
Vatirhi-kuloni	10
(A ndzi swi tivi)	98

159. Xana muholo wa ndyangu wa wena wa ringana ni miholo ya mindyangu yin'wana laha mugangeni wa n'wina kumbe kwala xindhawanini xa ka n'wina xana? [*Fieldworker: Read out options*]

Wu le henhla swinene	1
Wu le henhla-nyana eka miholo ya van'wana	2
Wu le xikarhi	3
Wu le hansinyana eka ya van'wana	4
Wu le hansinyana eka ya van'wana	5
(A ndzi swi tivi)	8

TINHLAMUSELO TA VUSWETI NI KUSIYIWA-EHANDLE KA VANHU

Ndzi kombela leswaku u vula loko u ehleketa leswaku leswi landzelaka i swilaveko ku va munhu a ta tiphina hi vutomi laha Afrika-Dzonga emasikwini lawa. Loko u ehleketa leswaku i xilaveko u ta vula "XILAVEKO". Kasi loko u ehleketa leswaku munhu a nga hanya xi nga ri kona, i bombo ntsena a hi xilaveko u ta vula "KU NAVELA" . Loko u ehleketa leswaku a hi xilaveko naswona a xi navetisi, vula "A SWI WELI HELO". Leswi swi vula leswaku tinhlamulo ta wena ku ta va "XILAVEKO", "KU NAVELA" kumbe "A SWI WELI HELO".

	Xilo/Vukorhokeri bya kona	Xilaveko	Ku navela	A swi weli helo	(A ndzi swi tivi)
160.	Xigwitsirisi	1	2	3	8
161.	Ku va ni mali yo ringana ya ku xavela vanhu tinyiko ku fana ni hi masiku ya vona ya ku velekiwa, eminkhubenyi ni minkosi	1	2	3	8
162.	Nyama kumbe hlampfi kumbe swakudya swo fana ni matsavu masiku hinkwawo	1	2	3	8
163.	Riqingo ra le ndlwini	1	2	3	8
164.	Swakudya swo xawula swo hlawuleka hi khisimusi kumbe hi siku ro xonga ro fana na rona	1	2	3	8
165.	Muchini wa ku hlantswa	1	2	3	8
166.	Swiambalo swo ringana swo mi kufumeta	1	2	3	8
167.	Leswaku vatswari kumbe van'wana lava hlayisaka va ta kota ku xava swo tlangisa swa vana	1	2	3	8
168.	Thelevhixini yo hakelariwa ku vona minongonoko ya yona	1	2	3	8
169.	Swiambalo swintshwa (ku nga ri swo hlakateriwa/nyikiwa)	1	2	3	8
170.	Ku hlayisa mali ya ndzindza-khombo nhweti na nhweti	1	2	3	8
171.	Mali yintsongo ya wena ya le tlhelo yo dya vhiki rin'wana ni rin'wana, ku nga ri ya ndyangu	1	2	3	8
172.	Ku kota ku hlayisa mali ya nkosi/yo lahla hi siku ra khombo	1	2	3	8
173.	Riqingo ra le xikhwameni/selifoni	1	2	3	8
174.	Mavonakule/thelevhixini	1	2	3	8
175.	Movha/golonyi/xipandza-mananga	1	2	3	8
176.	Vanhu lava vabyaka va kota ku hakela kumbe ku xava mimirhi leyi dokodela a va tsalelaka yona	1	2	3	8
177.	Masofa kumbe swo tshama ka swona endlwini ya vandyangu	1	2	3	8
178.	Khomphyuta ya le ndlwini	1	2	3	8
179.	Vukorhokeri bya varindzi va matlharhi ekaya	1	2	3	8
180.	Muchini wo tlanga no komba tirhekodo ta DVD	1	2	3	8
181.	Leswaku vatswari kumbe van'wana lava hlayisaka va ta kota ku xava swiambalo swa xikolo handle ka	1	2	3	8

	ku tikeriwa.				
182.	Xiyanimoya	1	2	3	8
183.	Tinsimbi to sivela swigevenga ta le mafasitereni ni le minyangweni	1	2	3	8
184.	Gezi ra le ndlwini	1	2	3	8
185.	Xihambukelo lexi tirhisaka mati xo gwedla endzeni ka yindlu	1	2	3	8
186.	Tiyindlu to hambana ta ku etlela ta lavakulu ni ta vana laha kaya	1	2	3	8
187.	Khumbi kumbe darata yo biyelela yindlu	1	2	3	8
188.	Xirhapa kumbe ngadi ya matsavu	1	2	3	8
189.	Yindlu leyi tiyeke leyi nga ta kondzelela timpfula ni mimoya ya swidzedze	1	2	3	8
190.	Bavhu kumbe shawara yo hlambela laha ekaya	1	2	3	8
191.	Vurindzi bya gezi lebyi kotaka ku rila loko ku tshuka ku nghena makhamba/swigevenga	1	2	3	8
192.	Yindlu/vuhlayiselo/vutumbelo bya timovha lebyi kotaka ku lotlela/lebyi nga ni xikhiya	1	2	3	8

Ndzi kombela leswaku u vula loko u ehleketa leswaku migingiriko leyi landzelaka i swilaveko leswi vanhu va nga kotaka ku swi endla eka vutomi bya namuntlha laha Afrika-Dzonga. Loko u ehleketa leswaku i xilaveko u ta vula "XILAVEKO". Kasi loko u ehleketa leswaku munhu a nga hanya xi nga ri kona, i bombo ntsena a hi xilaveko u ta vula "KU NAVELA". Loko u ehleketa leswaku a hi xilaveko naswona a xi navetisi u ta vula "A SWI WELI HELO".

	N'gingiriko	Xilaveko	Ku navela	A swi weli helo	(A ndzi swi tivi)
193.	Masiku ya ku ringana vhiki kan'we elembeni, kambe ku nga ri ku endzela maxaka	1	2	3	8
194.	Mintirho leyi hakelaka eka vanhu lava nga fikelela mpimo wa malembe ya ku tirha	1	2	3	8
195.	Ku kota ku endzela vanghana ni maxaka exibedlela ni kun'wana ko kota kona	1	2	3	8
196.	Ku xava swakudya leswi nga swekiwa swa teka-u-famba swo ringana ndyangu kan'we hi nhweti.	1	2	3	8

Sweswi ndzi ta ku hlayela nongonoko wa swikhedza-khedza swa lomu vanhu va tshamaka kona. Ndzi kombela leswaku u vula loko swi fanerile leswaku munhu un'wana ni un'wana laha eAfrika-Dzonga a va ni swona. Loko u ehleketa leswaku i xilaveko u ta vula "XILAVEKO". Kasi loko u ehleketa leswaku munhu a nga hanya xi nga ri kona, naswona a hi xilaveko u ta vula "KU NAVELA". Loko u ehleketa leswaku a hi xilaveko naswona a xi navetisi, vula "A SWI WELI HELO".

	Vukorhokeri	Xilaveko	Ku navela	A swi weli helo	(A ndzi tivi)
197.	Ndlela ya xikontiri ekusuhi ni yindlu	1	2	3	8
198.	Timboni ta le tindloleni ta le kusuhi ni tindlu	1	2	3	8
199.	Ndhawu ya vukhongeri byin'wana ni byin'wana laha vanhu va tshamaka kona?	1	2	3	8
200.	Ndhawu leyi ku tshamaka vanhu laha moya wu nga thyakisiwiki hi mimusi ni ritshuri	1	2	3	8
201.	Ndhawu leyi yi pfumalaka thyaka ro cukumeteriwa eswitarateni	1	2	3	8
202.	Switarata swi va ni maphorisa lawa ya nga ta sirhelela va-aka tiko	1	2	3	8
203.	Vhengele lerikulu leri xavisaka swilaveko hinkwaswo swa va-aki kwala kusuhi	1	2	3	8
204.	Ndhawu laha vana va nga tlangaka kona laha handle va nga chavi ni ku biha ni kun'we.	1	2	3	8

Sweswi ndzi ta ku vutisa hi vuxaka bya vanhu ni vanghana va vona ni vandyangu. Ndzi kombela leswaku u vula loko swi fanerile leswaku munhu un'wana ni un'wana laha eAfrika-Dzonga a va ni swona. Loko u ehleketa leswaku i xilaveko u ta vula "XILAVEKO". Kasi loko u ehleketa leswaku munhu a nga hanya xi nga ri kona, naswona a hi xilaveko u ta vula "KU NAVELA". Loko u ehleketa leswaku a hi xilaveko naswona a xi navetisi, vula "A SWI WELI HELO".

	Vukorhokeri	Xilaveko	Ku navela	A swi weli helo	(A ndzi tivi)
205.	Munhu loyi a nga ta ku hlayisa loko u vabya swinene	1	2	3	8
206.	Ku va ni munhu lonkulu wa kwala endyangwini laha ekaya loyi a nga ta languta vana va le hansika malembe ya khume loko va ri laha endlwini	1	2	3	8
207.	Munhu loyi a nga ta ku lomba mali hi nkarhi wa khombo	1	2	3	8
208.	Munhu loyi a nga ku fambisaka hi movha loko u fanele ku famba hi nkarhi wa khombo	1	2	3	8
209.	Munhu loyi u nga vulavulaka na yena loko u twa moya wa wena wu ri ehansi kumbe loko u khunguvanyekile	1	2	3	8

MPIMO WA VUSWETI NI KUSIYIWA EHANDLE KA VANHU

U komberiwa ku vula loko u ri na leswi landzelaka. Loko u ri hava u komberiwa ku vula leswaku u hava nakona a wu xi lavi, kumbe u hava naswona u pfumala mali ya ku xi xava. Swi vula leswaku tinhlamulo ta wena ku ta va "NDZI NA XONA", "A NDZI NA XONA, A NDZI XI LAVI" kumbe "A NDZI NA XONA, A NDZI NA MALI".

	Nchumu/vukorhokeri bya kona	Ndzi na xona	A ndzi na xona, a ndzi xi lavi	A ndzi na xona, a ndzi xi lavi	(A ndzi swi tivi)
210.	Xigwitsirisi	1	2	3	8
211.	Ku va ni mali yo ringana ya ku xavela vanhu tinyiko ku fana ni hi masiku ya vona ya ku velekiwa, eminkhubenyi ni le minkosini	1	2	3	8
212.	Nyama kumbe hlampfi kumbe swakudya swo fana ni matsavu masiku hinkwawo	1	2	3	8
213.	Riqingo ra le ndlwini	1	2	3	8
214.	Swakudya swo xawula swo hlawuleka hi khisimusi kumbe hi siku ro xonga ro fana na rona	1	2	3	8
215.	Muchini wa ku hlantswa	1	2	3	8
216.	Swiambalo swo ringana swo mi kufumeta	1	2	3	8
217.	Leswaku vatswari kumbe van'wana lava hlayisaka va ta kota ku xava swo tlangisa swa vana	1	2	3	8
218.	Thelevhixini yo hakeleriwa ku vona minongonoko ya yona	1	2	3	8
219.	Swiambalo swintshwa (ku nga ri swo hlakateriwa/nyikiwa)	1	2	3	8
220.	Ku hlayisa mali ya ndzindza-khombo nhweti na nhweti	1	2	3	8
221.	Mali yintsongo ya wena ya le tlhelo yo dya vhiki rin'wana ni rin'wana, ku nga ri ya ndyangu	1	2	3	8
222.	Ku kota ku hlayisa mali ya nkosi/yo lahla hi siku ra khombo	1	2	3	8
223.	Riqingo ra le xikhwameni/selifoni	1	2	3	8
224.	Mavonakule/thelevhixini	1	2	3	8
225.	Movha/golonyi/xipandza-mananga	1	2	3	8
226.	Vanhu lava vabyaka va kota ku hakela kumbe ku xava mimirhi leyi dokodela a va tsalelaka yona	1	2	3	8
227.	Masofa kumbe swo tshama eka swona endlwini ya vandyangu	1	2	3	8
228.	Khomphyuta ya le ndlwini	1	2	3	8
229.	Vukorhokeri bya varindzi va matlharhi ekaya	1	2	3	8
230.	Muchini wo tlanga no komba tirhekodo ta DVD	1	2	3	8
231.	Leswaku vatswari kumbe van'wana lava hlayisaka va ta kota ku xava swiambalo swa xikolo handle ka ku tikeriwa.	1	2	3	8
232.	Xiyanimoya	1	2	3	8
233.	Tinsimbi to sivela swigevenga ta le mafasitereni ni le minyangweni	1	2	3	8
234.	Gezi ra le ndlwini	1	2	3	8
235.	Xihambukelo lexi tirhisaka mati xo gwedla endzeni ka yindlu	1	2	3	8
236.	Tiyindlu to hambana ta lavakulu ni ta vana laha kaya	1	2	3	8
237.	Khumbi kumbe darata yo biyelela yindlu	1	2	3	8
238.	Xirhapa kumbe ngadi	1	2	3	8
239.	Yindlu leyi tiyeke leyi nga ta kondzelela timpfula ni mimoya ya swidzedze	1	2	3	8

240.	Bavhu kumbe shawara ya hlambela laha ekaya	1	2	3	8
241.	Vurindzi bya gezi lebyi kotaka ku rila loko ku tshuka ku nghena makhamba/swigevenga	1	2	3	8
242.	Yindlu/vuhlayiselo/vutumbelo bya timovha lebyi kotaka ku lotlela/lebyi nga ni xikhiya	1	2	3	8

U komberiwa ku vula loko u swi kota ku endla leswi landzelaka. Loko u nga swi koti ku swi endla vula leswaku a wu swi endli hikuva a wu lavi ku swi endla, kumbe a wu swi endli hikuva a wu na mali yo swi endla. Swi vula leswaku tinhlamulo ta wena ku ta va "NDZA ENDLA", "A NDZI ENDLI, A NDZI SWI LAVI" kumbe "A NDZI ENDLI, A NDZI NA MALI".

	Nchumu wa kona	Ndza endla	A ndzi endli, a ndzi swi lavi	A ndzi endli, a ndzi na mali	(A ndzi swi tivi)
243.	Ku teka masiku ya ku wisa ya ku ringana vhiki kan'we elembeni, kambe ku nga ri ku endzela maxaka	1	2	3	8
244.	Ku kota ku endzela vanghana ni maxaka exibedlela ni kun'wana ko kota kona	1	2	3	8
245.	Ku xava swakudya leswi nga swekiwa swa teka-u-famba swo ringana ndyangu kan'we hi nhweti.	1	2	3	8

Sweswi ndzi ta ku hlayela nongonoko wa swikhedza-khedza swa lomu vanhu va tshamaka kona. U komberiwa ku vula loko u ri na swona kumbe u nga ri na swona. Swi vula leswaku tinhlamulo ta wena ku ta va "HI NA XONA" kumbe "A HI NA XONA".

	Vukorhokeri	Hi na xona	A hi na xona	(A ndzi swi tivi)
246.	Ndlela ya xikontiri ekusuhi ni yindlu	1	2	8
247.	Timboni ta le tindloleni ta te kusuhi ni tindlu	1	2	8
248.	Ndhawu ya vukhongeri byin'wana ni byin'wana laha vanhu va tshamaka kona?	1	2	8
249.	Ndhawu leyi ku tshamaka vanhu laha moya wa kona wu nga thyakisiwiki hi mimusi ni ritshuri	1	2	8
250.	Ndhawu leyi yi pfumalaka thyaka ro cukumeteriwa eswitarateni	1	2	8
251.	Switarata swi va ni maphorisa lawa ya nga ta sirhelela va-aka tiko	1	2	8
252.	Vhengele lerikulu leri xavisaka swilaveko hinkwaswo swa va-aki kwala kusuhi	1	2	8
253.	Ndhawu laha vana va nga tlangaka kona laha handle va nga chavi ni ku biha ni kun'we.	1	2	8

Sweswi ndzi ta ku vutisa hi ta wena ni vuxaka bya wena ni vanghana va wena ni vandyangu. Ndzi kombela leswaku u vula loko u ri na swona/byona kumbe u ri hava. Leswi swi vula leswaku tinhlamulo ta wena ti ta va timbirhi, ku nga "NDZI NA YENA" na "A NDZI NA YENA".

	Munhu wa kona	Ndzi na yena	A ndzi na yena	(A ndzi swi tivi)
254.	Munhu loyi a nga ta ku hlayisa loko u vabya swinene	1	2	8
255.	Ku va ni munhu lonkulu wa kwala endyangwini loyi a nga ta languta vana va le hansi ka malembe ya khume loko va ri laha endlwini	1	2	8
256.	Munhu loyi a nga ta ku lomba mali hi nkarhi wa khombo	1	2	8
257.	Munhu loyi a nga ku fambisaka hi movha loko u fanele ku famba hi nkarhi wa khombo	1	2	8
258.	Munhu loyi u nga vulavulaka na yena loko u twa moya wa wena wu ri ehansi kumbe loko u khunguvanyekile	1	2	8

VUGEVENGA NI KU HLAYISEKA

259. Hakanyingi u titwa u hlayisekile/u nga hlayisekanga hi masiku xana?

Ndza hlayiseka swinene	1
Ndza hlayiseka	2
Ndzi le xikarhi	3
A ndzi hlayiseki	4
Ndzi twa ndzi nga hlayisekanga naswintsongo	5
(A ndzi swi tivi)	8

260. Loko u famba u ri wexe laha ndhawini leyi ninhlekani u titwa u hlayisekile/u nga hlayisekanga xana?

Ndza hlayiseka swinene	1
Ndza hlayiseka-nyana	2
A ndzi hlayiseki kahle	3
Ndzi twa ndzi nga hlayisekanga naswintsongo	4
(A ndzi swi tivi)	8

261. Loko u famba u ri wexe laha ndhawini leyi nivusiku u titwa u hlayisekile/u nga hlayisekanga xana?

Ndza hlayiseka swinene	1
Ndza hlayiseka-nyana	2
A ndzi hlayiseki kahle	3
Ndzi twa ndzi nga hlayisekanga naswintsongo	4
(A ndzi swi tivi)	8

262. U tshama u rurha kumbe u ehleketa hi ku rurha hikwalaho ka ku va wena kumbe vandyangu wa wena va twa va nga hlayisekanga xana?

Ina, hi rurhile	1
Ina, hi ehleketele hi ku rurha	2
E-e	3
(A ndzi swi tivi)	8

263. U vilela kangani loko u ehleketa leswaku wena kumbe un'wana wa lava u tshamaka na vona va nga tshuka va khutuziwa/hlaseriwa hi tinsula-voya eka rin'wana siku?

Ko tala ngopfu	1
Ko tala	2
Minkarhi yin'wana	3
Swintsongo	4
A ndzi vileli	5
(A ndzi swi tivi)	8

KU HLAWULA

264. Xana u hlawule vandla rihi eka nhlawulo lowu nga hundza lowu nga va hi 2004?
[Fieldworker: Do NOT read out options. please circle ONE option only]

African Christian Democratic Party (ACDP)		01
African National Congress (ANC; ku katsa SACP na COSATU)		02
Azanian People's Organisation (AZAPO)		03
Democratic Party / Alliance (DP/DA)		04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)		05
Independent Democrats (ID)	Tlulela eka xiv.0	06
Inkatha Freedom Party (IFP)		07
Minority Front (MF)		08
New National Party (NNP)		09
Pan-Africanist Congress (PAC)		10
United Christian Democratic Party (UCDP)		11
United Democratic Movement (UDM)		12
Rin'wana (hlamusela)		13
A nga hlawulanga		14
Wa kanakana		15
(U ala ku hlamula)		97
(A nga swi tivi)		98

265. Loko u nga hlawulanga eka nhlawulo wa 2004, u komberiwa ku nyika xivangelo xa ku va u nga hlawulanga. **[Fieldworker: Do NOT read out options. please circle ONE option only]**

A ha ri ntsongo	01
A a nga swi lavi/a swi nga n'wi tsakisi	02
A a nga tsarisanga	03
A nga ha ri ni ku tshemba eka timhaka ta tipolitiki	04
A swi lava matimba yo tala	05
Xitichi xo hlawulela eka xona xi le kule	06
A a baleka ku chavisiwa ni madzolonga	07
A ku ta hlula vandla rin'we ntsena	08
Timhaka ta mavabyi ni rihanyu	09
A ndzi nga ri na pasi	10
Swin'wana (hlamusela)	11

266. Loko ko va ni nhlawulo wa tiko mundzuku, xana u nga hlawula vandla rihi? [*Fieldworker: Do NOT read out options. Please circle ONE option only*]

African Christian Democratic Party (ACDP)		01
African National Congress (ANC)		02
Azanian People's Organisation (AZAPO)		03
Democratic Party / Alliance (DA/DP)		04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)		05
Independent Democrats (ID)	Tlulela eka xiv.268	06
Inkatha Freedom Party (IFP)		07
Minority Front (MF)		08
New National Party (NNP)		09
Pan-Africanist Congress (PAC)		10
United Christian Democratic Party (UCDP)		11
United Democratic Movement (UDM)		12
Rin'wana (hlamusela)		13
A ndzi nge hlawuli		14
Ndza kanakana		15
(U ala ku hlamula)		97
(A nga swi tivi)		98

267. Loko u hlamurile 14 eka xiv. 0: Xana hi xihlangu xa ku va u ehleketa leswaku u nge hlawuli loko ko va ni nhlawulo wa tiko hinkwaro mundzuku? [*Fieldworker: Do NOT read out options. Please circle ONE option only*]

Ndza ha ri ntsongo	01
A ndzi swi lavi/a swi ndzi tsakisi	02
A ndzi tsarisanga	03
A ndza ha ri ku tshemba eka timhaka ta tipolitiki	04
Swi lava matimba yo tala	05
Xitichi xo hlawulela eka xona xi le kule	06
Ndzi baleka ku chaviswa ni madzolonga	07
Ku ta hlula vandla rin'we ntsena	08
Timhaka ta mavabyi ni rihanyu	09
A ndzi na pasi	10
Swin'wana (hlamusela)	11

268. Loko u wela eka 1 ku fika eka 13 eka xiv. 0: Hi rihi vandla rin'wana leri u twaka u ri ekusuhi na rona? [*Fieldworker: Do NOT read out options. please circle ONE option only. Note: this should not be the same party as mentioned in q.0*]

African Christian Democratic Party (ACDP)	01
African National Congress (ANC)	02
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05
Independent Democrats (ID)	06
Inkatha Freedom Party (IFP)	07
Minority Front (MF)	08
New National Party (NNP)	09
Pan-Africanist Congress (PAC)	10
South African Communist Party (SACP)	11
United Christian Democratic Party (UCDP)	12
United Democratic Movement (UDM)	13
Rin'wana (hlamusela)	14
A ku na vandla rin'wana	15
(U ala ku hlamula)	97

269. Loko u wela eka 14 ku fika eka 98 eka xiv.0: Hi rihi vandla leri u nga twaka u ri kusuhi na rona ngopfu? [*Fieldworker: Do NOT read out options. please circle ONE option only*]

African Christian Democratic Party (ACDP)	01
African National Congress (ANC)	02
Azanian People's Organisation (AZAPO)	03
Democratic Party / Alliance (DA/DP)	04
Freedom Front Plus / Vryheidsfront Plus (FF+/VF+)	05
Independent Democrats (ID)	06
Inkatha Freedom Party (IFP)	07
Minority Front (MF)	08
New National Party (NNP)	09
Pan-Africanist Congress (PAC)	10
South African Communist Party (SACP)	11
United Christian Democratic Party (UCDP)	12
United Democratic Movement (UDM)	13
Rin'wana (hlamusela)	14
A ku na vandla rin'wana	15
(U ala ku hlamula)	97

VUXOKOXOKO BYA MUHLAMURI

270. Rimbewu ra muhlamuri [copy from contact sheet]

Xinuna	1
Xisati	2

271. Rixaka ra muhlamuri [copy from contact sheet]

Wantima	1
Mukhaladi	2
MuIndia/MuAsia	3
Wobasa/Mulungu	4
Rin'wana	5

272. Malembe lawa ya heleleke ya muhlamuri [copy from contact sheet]

Malembe
(A ndzi swi tivi) = 997

273. Xana xiyimo xa wena xa ndyangu hi xihl eka leswi?

Tekile/tekiwile	1	→ Tlulela eka xiv.274
Nguluve/noni	2	
Tharile	3	} Tlulela eka xiv.275
Hambanile	4	
Tekiwanga/tekanga	5	
(U ale ku hlamula)	7	
(A ndzi swi tivi)	8	

274. U tshama ni nsati/nuna wa wena sweswi xana?

Ina	1
E-e	2
(U ale ku hlamula)	7
(A ndzi swi tivi)	8

275. U tshama swin'we ni wa mbilu mi nga tekananga sweswi xana?

Ina	1
E-e	2
(U ale ku hlamula)	7
(A ndzi swi tivi)	8
(A swi n'wi khumbi – u tshama ni nghamu)	0

276. U na vana lava u tshamaka na vona laha ekaya xana?

Ina, muhlamuri u tshama ni vana ekaya	1	→	Tlulela xiv.278	eka
E-e, a nga tshami na vona	2	→	Tlulela xiv.277	eka

277. U tshama u va ni vana va wena, vana va nsati/nuna wa wena, vana lava u nga va teka kun'wana lava u va hlayisaka, kumbe vana va munghana lava u va hlayisaka naswona va tshama na wena laha ekaya?

Ina	1
E-e	2
(A ndzi swi tivi)	8

278. Xana tidyondzo ta wena leti u nga ti heta ta le henhla hi tihhi xana?

A ku ngeniwanga xikolo	00
Giredi 0	01
Ntangha A/Grade 1	02
Sub B/ Giredi 2	03
Giredi 3/ Ntangha 1	04
Giredi 4/ Ntangha 2	05
Giredi 5/ Ntangha 3	06
Giredi 6/ Ntangha 4	07
Giredi 7/ Ntangha 5	08
Giredi 8/ Ntangha 6/Form 1	09
Giredi 9/ Ntangha 7/Form 2	10
Giredi 10/ Ntangha 8/Form 3	11
Giredi 11/ Ntangha 9/Form 4	12
Giredi 12/ Ntangha 10/Fomu 5/Matiriki	13
NTC I	14
NTC II	15
NTC III	16
Dipuloma/Setifikheti leyi nga riki na Giredi 12/Ntangha 10	17
Dipuloma/ Setifikheti leyi nga na Giredi 12/Ntangha 10	18
Digiri	19
Digiri ya le henhla kumbe dipuloma	20
Swin'wana, hlamusela	21
(A ndzi swi tivi)	98

279. U mu-aka tiko wa laha Afrika-Dzonga xana?

Ina	1
E-e	2
(A ndzi swi tivi)	8

280. U tsarisile ku ngenela nhlawulo xana?

Ina	1
E-e	2
(A ndzi swi tivi)	8

281. U vulavula ngopfu ririmi rihi ekaya xana?

282. Ririmi ra wena ra manana hi rihi xana?

	Error! Reference source not found.. Ri vulavuriwa ngopfu ekaya	281. Ririmi ra manana
XiSotho	01	01
XiTswana	02	02
XiPedi	03	03
XiSwati	04	04
XiNdebele	05	05
XiXhosa	06	06
XiZulu	07	07
XiTsonga	08	08
XiVenda/XiLemba	09	09
XiBunu	10	10
XiNghezi	11	11
Ririmi rinw'ana ra laha Afrika	12	12
Ririmi ra le Europa	13	13
Ririmi ra XiIndia	14	14
Ririmi rin'wana (hlamusela)	15	15

283. Wa tirha kumbe e-e? (WHICH OF THE FOLLOWING BEST DESCRIBES YOUR PRESENT WORK SITUATION?)

A ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	01
A ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	02
Mudyuhari (ndzi kurile/ndzi le masikwini ya ku wisa)	03
Ndzi vabya swa nkarhinyana	04
Ndzi lamarile (a ndzi nga ha swi koti ku tirha)	05
Ndzi nsati wa muti, a ndzi tirhi, a ndzi lavi ntirho	06
Ndzi nsati wa muti, a ndzi tirhi, ndzi lava ntirho	07
Ndzi xichudeni/ndzi nghena xikolo	08
Ndza titirha- nkarhi hinkwawo	09
Ndza titirha- swa nkarhinyana	10
Ndza thoriwile swa nkarhinyana(loko a nga weli eka leswi nga laha henhla)	11
Ndza tirha	12
Swin'wana, (hlamusela)	13

284. Sweswi u tirha yini xana? [WRITE DOWN THE RESPONSE. IF NOT CURRENTLY EMPLOYED, ASK FOR MOST RECENT OCCUPATION]

(U ale ku hlamula)		97
(A nga tivi,a swi hlamuseriwanga kahle)		98
(A swi n'wi khumbi – a ngai se tshama a tirha)		00

285. Xana u tivula loyi a welaka eka vukhongeri byo karhi?

Ina	1	→	Tlulela xiv.288	eka
E-e	2			

286. Loko nhlamulo ku ri ina, u wela eka byihi vukhongeri bya kona? Ndzi kombela u vula ni kereke ya kona

VuKriste (a ku hlamuseriwanga)	01
Kereke ya African Evangelical	02
Anglican	03
Assembles of God	04
Apostle Twelve	05
Baptist	06
Dutch Reformed	07
Full Gospel Church of God	08
Faith Mission	09
Church of God and Saints of Christ	10
Jehovah's Witness	11
Lutheran	12
Methodist	13
Pentecostal Holiness Church	14
Roman Catholic	15
Salvation Army	16
Seventh Day Adventist	17
St John's Apostolic	18
United Congregation Church	19
Universal Church of God	20
Nazareth	21
Zionist Christian Church	22
Yin'wana ya xiKriste	23
Islam / Muslim	24
Judaism / Jewish	25
Hinduism / Hindu	26
Buddhism / Buddhist	27
Yin'wana (hlamusela)	28
(U arile)	97
(A nga swi tivi)	98
(A nga hlamulanga)	99

287. Ehandle ka mintlangu yo hlawuleka yo fana ni minkhuvo, minkosi ni ku katekisa, xana u nghena kangani tinhlengoletano leti khumbanaka ni vukhongeri bya wena?

Minkarhi yo hlaya evhikini	01
Kan'we hi vhiki	02
Ka-mbirhi/ka-nharhu hi nhweti	03
Kan'we hi nhweti	04
Minkarhi yo hlaya elembeni	05
Kan'we hi lembe	06
Minkarhi yintsongo	07
A ndzi ngheni	08
(U arile)	97
(A nga swi tivi)	98

288. Laha etindhawini ta hina ku na mintlawa leyi tikumaka yi ri ehenhla ni leyi yi tikumaka yi ri ehansi. Wena u nga tiveka kwihi eka xikalu xa n'we ku fika eka khume, laha khume(10) ku nga ehenhla ivi n'we(1) ku va ehansi?

Ehenhla	10
	9
	8
	7
	6
	5
	4
	3
	2
Ehansi.....	1

VUXOKOXOKO BYA NDYANGU

289. Tsala muxaka wa yindlu leyi ndyangu wu tshamaka eka wona?

Vutumbelo/Yindlu kumbe muako wa switina lowu nga akiwa exitandini xa le tlhelo kumbe jarati kumbe purasi	01
Yindlu ya xintu/ Yindlu ya rhandavula/ Muako lowu nga endliwa hi switirhisiwa swa ndhavuko	02
Fulete kumbe vutshamo lebyi nga le ndzeni ka muako wa tifulete	03
Yindlu leyi nga tshama yi ri yoxe/ni tin'wana kumbe ti tlandlamana kambirhi/kanharhu	04
Vutshamo lebyi nga endzeni ka muako wa vadyuhari	05
Vutshamo/Yindlu/Fulete/Kamara leyi nga le mahosi	06
Mukhukhu emahosi	07
Mukhukhu lowu nga ri ki emahosi ejaratini ra van'wana, kambe wu ri endhawini laha ku nga tala mikhukhu kumbe epurasini	08
Kamara kumbe xifuletani	09
Movha wo etlela eka wona kumbe kharavhani	10
Swin'wana, (hlamusela)	11

Interviewer: Record one main material used for the roof and walls of the dwelling. [PERSONAL OBSERVATION]

Type of Material	290. Roof	291. Walls
Bricks	01	01
Cement block/concrete	02	02
Corrugated iron/zinc	03	03
Wood	04	04
Plastic	05	05
Cardboard	06	06
Mixture of mud and cement	07	07
Wattle and daub	08	08
Tile	09	09
Mud	10	10
Thatching	11	11
Asbestos	12	12

292. Xana mati ya ku nwa lawa mi wa tirhisaka laha kaya ya huma kwihi? [*Fieldworker: Choose only ONE option*]

Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hlayela kunene	01
Mati ya pompi endlwini – ku ni mitara yo hakeriwa ya nga se tirhisiwa	02
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara	03
Mati ya pompi ejaratini/exitandini ni mitara yo hakeleriwa ya nga se tirhisiwa	04
Mati ya pompi ejaratini/exitandini – a ku na mitara	05
Pompi ya mani na mani – ya mahala	06
Pompi ya mani na mani – leyi hakeriwaka	07
Eka muakelani – a hi hakeli	08
Eka muakelani – ha hakela	09
Hi tiseriwa hi lori ya mati	10
Ku na lori ya mati kwala kusuhi/I ya tiko	11
Mati ya borhiwile	12
Ku na mati ya tiko lawa ya nga borhiwa	13
Ku na thangi ra mati ya mpfula kwala kusuhi	14
Hi ya kuma enambyeni kwala kusuhi	15
Ku ni damu laha hi ya kumaka kona	16
Ku ni xidan'wana lexi nga ni mati lawa ya nga khulukiki	17
Epitsini	18
Exihlobyeni	19
Kun'wana, (hlamusela)	20

293. Xana muti wu kuma mati eka mpfhuka wa le hansi ka 200m?

[*Fieldworker: 200 meters is about equal to the length of two football fields.*

Fieldworker: Circle not applicable if the respondent has a tap in the house or on the household's site)]

Ina	1
E-e	2
A swi n'wi khumbi	9

294. Ndyangu wa wena wu tirhisa mati yo fika kwihi hi siku ku endla swilo hinkwaswo?

Ehansi ka tilitara ta 25 (xigubu xin'we)	1
Tilitara ta 25 ku fika eka 100 (yin'we(1) ku ya eka mune(4) wa swigubu	2
Tilitara ta 101 ku ya eka ta 200 [mune (4) ku ya eka nhungu(8) wa swigubu / hafu(½) ku ya eka diromu rin'we(1)]	3
Tilitara ta 201 ku ya eka ta 400 (8 ku ya eka 16 wa swigubu / 1 ku ya eka 2 wa madiromu)	4
Tilitara ta 401 ku ya eka ta 600 (16 ku ya eka swigubu swa 24 / 2 ku ya eka 3 wa madiromu)	5
Ku tlula 600 wa tilitara / ku tlula madiromu yanharhu(3)	6
A nga swi tivi	8
A swi n'wi khumbi, ndyangu a wu na pompi endlwini kumbe ejaratini	9

295. Eka lembe leri nga hundza, mati ya fambe kangani siku hinkwaro ku tlula siku rin'we ku tlula siku rin'we xana? [*Fieldworker: choose only ONE option*]

A ya se tshama ya famba	1
Kan'we kumbe kambirhi elembeni	2
Nhweti yin'wana ni yin'wana	3
Ko tala ku tlula nhweti	4

296. Eka tinhweti ta khume-mbirhi leti nga hundza, nkarhi wo leha lowu mati ya nga famba wona i? [*Fieldworker: Choose only ONE option*]

A ya se tshama ya famba/hela	1
Tiawara tintsongo kumbe ehansi-nyana	2
Tiawara tintsongo ku ya eka siku	3
Siku kumbe mambirhi	4
Masiku yanharhu ku ya eka masiku ya ntsevu	5
1- Vhiki rin'we (Masiku ya nkombo - 7)	6
Ku tlula vhiki	7
A nga tsundzuki	8

→ Tlulela eka xiv. 298

297. Loko mati ya tshame ya famba eka lembe leri nga hundza: U vona onge a ku ri yini xivangelo xa kona? [*Fieldworker: Choose only ONE option*]

Tiphayiphi a ti lo boxeka	01
Muchini wo koka mati a wu onhakile	02
A ku lunghisiwa tiphayiphi leti nga hlakala	03
Mati a ya nga ri kona kahle (a ya tirhisiwa ngopfu hi va-aka tiko)	04
Mati a ya va kona hi minkarhi yin'wana	05
Dyandza	06
A ku lo onhiwa no yiviwa tiphayiphi hi swifa-mona	07
A ya lo tsemiwa hikokwalaho ka ku va ya nga hakeriwanga	08
Swin'wana, (hlamusela).....	09
A nga swi tivi	98

298. Mi tirhisa xihambukelo xa njhani laha mutini? [*Fieldworker: Choose only ONE option*]

Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ephayiphini ya masipala	01
Xihambukelo xo gwedla lexi yaka ethangini leri nga kwala kaya	02
Xihambukelo lexi tirhisaka murhi	03
Xihambukelo xa goji lexi nga na phayiphi yo hefemula hi yona	04
Xihambukelo xa goji lexi nga ri ki na phayiphi yo hefemula hi yona	05
Xihambukelo xa bakiti	06
Swin'wana, (hlamusela)	07
Ku hava → Tlulela eka xiv.301	08
A ndzi swi tivi	98

299. Xihambukelo lexi xana xi kumeka kwihi?

Endlwini	1
Endzeni ka jarati	2
Ehandle ka jarati	3

300. Loko ndyangu wu tirhisa bakiti, xana ri susiwa/rhwariwa endzhaku ka nkarhi wo leha ku fika kwihi xana? [*Fieldworker: Circle not applicable if the household does not use a bucket toilet*]

Kan'we hi vhiki	1
Ku ringana kambirhi evhikini	2
Kan'we enhwetini	3
Swi pfa swi nga endli na kan'we enhwetini	4
A nga swi tivi	8
A swi va khumbi , a va na xihambukelo xa bakiti	9

301. Yindlu leyi yi ngenisiwile GEZI xana?

Ina	1
E-e	2

302. U na yona khomphyuta leyi u nga yi tirhisaka nkarhi wihi na wihi xana? [*Fieldworker: Multiple response*]

a. Ina, ekaya	1
b. Ina, entirhweni	2
c. Ina, eposweni	3
d. Ina, exikolweni	4
e. Ina, evhengeleni ro tirhisela kona inthanete yo hakeriwa	5
f. Ina, endhawini ya swipfuno ya mani na mani	6
g. Ina, endhawini laha ku kumekaka kona swa vu-elekroniki/swa tinqingo	7
h. Ina, kun'wana (hlamusela)	8
i. Ndzi hava	9

303. Xana u na yona inthanete leyi u nga yi tirhisaka nkarhi wihi ni wihi? [*Fieldworker: Multiple response*]

a. Ina, ekaya	1
b. Ina, entirhweni	2
c. Ina, exikolweni	3
d. Ina, evhengeleni ro tirhisela kona inthanete yo hakeriwa	4
e. Ina, endhawini ya swipfuno ya mani na mani	5
f. Ina, eposweni	6
g. Ina, eka selifoni	7
h. Ina, kun'wana (hlamusela)	8
i. Ndzi hava	9

304. Xana u na yona selifoni leyi u yi tirhiselaka swa wena kumbe swa bindzu xana?

Ina, swa mina	1
Ina, swa bindzu	2
Ina, hinkwaswo	3
A ndzi na yona	4

Xana hi swihi leswi nga kona laha ekaya, naswona swi tirhaka kahle? Xana ku na ...?

	Ina	E-e
305. Mati yo hisa ephayiphini	1	2
306. Xigwitsirisi / Xigwitsirisi lexi nga hi kambirhi	1	2
307. Ovhene ya ximanjhe-manjhe leyintsongo (leyi tirhaka)	1	2
308. Muchini wo tlanga tikhasete ta vhidiyo(VCR) laha kaya	1	2
309. Muchini wo basisa hi ku koka thyaka kumbe wo hatimisa laha ehansi	1	2
310. Muchini wo hlantswa swiambalo	1	2
311. Xitofu xa gezi	1	2
312. Thelevhixini	1	2
313. Muchini wa ku omisa swiambalo	1	2
314. Riqingo ra Telkom ra le ndlwini	1	2
315. Xiyanimoya lexi kotaka no chaya tirhekhodo/CD	1	2
316. Xibavhana xo hlantswela swibye lexi nga akeriwa ekhixini	1	2
317. Vurindzi bya yindlu ni nhundzu hi khamphani ya varindzi	1	2
318. Xigwitsirisi lexo enta lexi tirhaka	1	2
319. Xitichi xa thelevhixini lexi hakeriwaka xa M-Net xikan'we kumbe DSTV	1	2
320. Muchini wa ku hlantswa swibye	1	2
321. Muchini wa ku rhunga swiambalo	1	2
322. Muchini wo tlanga swifaniso na tinsimu ta DVD	1	2
323. Movha wun'we kumbe yo tala	1	2
324. Munhu/vanhu lava va pfunetaka laha kaya	1	2
325. Selifoni yin'we /to tala laha mutini	1	2
326. Selifoni yin'we ntsena laha mutini	1	2
327. Xiyanimoya xin'we laha kaya	1	2

328. Eka lembe leri nga hundza, xana ku tshame ku va ni siku leri vana va le hansi ka malembe ya nkombo(7) va nga dlaya hi ndlala hikokwalaho ka ku pfumaleka mali yo ringana yo xava swakudya?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(A swi n'wi khumbi – a ku na vana va le hansi ka malembe ya nkombo(7))	9

329. Eka lembe leri nga hundza, xana ku tshame ku va ni siku leri swirho swin'wana swa ndyanqu swi nga dlaya hi ndlala hikokwalaho ka ku pfumaleka mali yo ringana yo xava swakudya?

Ina	1
E-e	2
(A nga swi tivi)	8
(A swi n'wi khumbi – a ku na vana va le hansi ka malembe ya nkombo(7))	9

MUHOLO WA WENA NI WA NDYANGU

SHOWCARD G2

- 330. Ndzi kombela mi ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA NDYANGU HINKWAWO LOKO WU HLANGANISIWILE wa vanhu hinkwavo laha kaya ku nga se nghenisiwa xibalo na timali tin'wana na tin'wana leti ti nga kokiwaka. Ndzi kombela mi hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, ku nga va miholo, mali ya vudyhari kumbe ya loko mi nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvukisi lebyi mi nga vaka mi byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.**
- 331. Ndzi kombela mi ndzi nyika letere leri hlamuselaka hi ku hetiseka MUHOLO WA N'WINA HINKWAWO LOKO WU HELERILE, ku nga se nghenisiwa xibalo na timali tin'wana ni tin'wana leti nga kokiwaka. Ndzi kombela mi hlaya hinkwako lomu timali leti ti humaka kona, ku nga va miholo, mali ya vudyuhari kumbe ya loko mi nga ha tirhi, mbuyelo lowu humaka eka vuvukisi lebyi mi nga vaka mi byi endlile, na swin'wana swo fana na swona.**

		330. Ndyangu	331. Wena
	A ku na muholo	01	01
K	R1 – R500	02	02
L	R501 –R750	03	03
M	R751 – R1 000	04	04
N	R1 001-R1 500	05	05
O	R1 501 – R2 000	06	06
P	R2 001 – R3 000	07	07
Q	R3 001 – R5 000	08	08
R	R5 001 – R7 500	09	09
S	R7 501 – R10 000	10	10
T	R10 001 – R15 000	11	11
U	R15 001 – R20 000	12	12
V	R20 001 – R30 000	13	13
W	R30 000 +	14	14
	(A nga lavi ku hlamula)	97	97
	(Wa kanakana/A nga tivi)	98	98

- 332. Xana hi wihi muholo wa le hansi lowu u vonaka leswaku ndyangu wa wena wu nga hanya hi wona? Leswi swi vula leswaku loko mali ya kona yo va ehansi ka leyi mi nge koti ku hanya?**

R _____

(A ndzi swi tivi = 98)

- 333. Loko hi languta swilo leswi hinkwaswo, xana u nga vula leswaku u/a wu: [Showcard 6]**

Tsake ngopfu	1
Tsakile	2
Tsakanga kumbe a wu hlundzukunganga	3
Tsakanga	4
Tsakanga na swintsongo	5
(A ndzi swi tivi)	8

- 334. Sweswi teka namuntlha ni masiku lawa ya nga hundza. U nga vula leswaku ...?**

U tsakile-nyana ku tlula swa ntolovelu	1
U sweswi u tshamisaka xiswona hi ntolovelu	2
Moya wa wena a wu tsakangi swa ntolovelu	3
(A ndzi swi tivi)	8

NDZI NKHENZA NTIRHISANO WA N'WINA